

AEG

POWERTOOLS

OMNI 18C-PB

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήστης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по
эксплуатации

Оригинално ръководство за
експлоатация

Instructiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

原始的指南

The overview shows a selection of different application heads to this AEG powerbase. Depending on the equipment package you have purchased various application heads. Other application heads and powerbases can be purchased separately.

Die Übersicht zeigt eine Auswahl verschiedener Aufsatzgeräte zu dieser AEG Antriebseinheit. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Aufsatzgeräte erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

L'aperçu montre une sélection de différentes têtes à appliquer sur cette unité de motorisation AEG. Selon le set que vous avez acheté, vous aurez de différentes têtes. On pourra acheter séparément d'autres têtes et d'autres unités de motorisation.

La panoramica mostra una selezione di diverse teste da applicare su questa unità di motorizzazione AEG. A seconda del pacchetto acquistato, disporrete di diverse teste. Potranno essere acquistati separatamente ulteriori teste ed unità di motorizzazione.

La vista de conjunto muestra una selección de los diferentes cabezales intercambiables disponibles para esta unidad de accionamiento AEG. En función del paquete de equipamiento seleccionado se adquieren diferentes cabezales intercambiables. Otros cabezales intercambiables y unidades de accionamiento se pueden adquirir por separado.

A vista de conjunto mostra uma seleção de diversos cabeçotes para esta unidade de acionamento da AEG. Você adquiriu vários cabeçotes, dependendo do kit de equipamentos. Outros cabeçotes e unidades de acionamento podem ser adquiridos separadamente.

Het overzicht toont een aantal verschillende hulpgereedschappen voor deze AEG aandrijfseenheid. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende hulpgereedschappen gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijfseenheden zijn apart verkrijgbaar.

Oversigten viser et udvalg af de forskellige udskiftelige værktøjshoveder til denne AEG motorenhed. Afhængigt af udstyrs pakken har du købt forskellige udskiftelige værktøjshoveder. Yderligere udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder kan købes separat.

Oversikten viser et utvalg av forskjellige verktøy hoder til denne AEG drivkraftenheten. Alt etter utstyrspakke følger forskjellige deler med. Ytterligere verktøy hoder kan kjøpes separat.

På översikten finns ett urval av olika verktyghuvuden för detta AEG multiverktyg. Beroende på vilket verktygpaket du har bestämt dig för har du nu olika verktyghuvuden. Fler verktyghuvuden och multiverktyg finns också att köpa separat.

Yhteenvedossa nähdään valikoima erilaisia tähän AEG-käyttöyksikköön sopivia lisälaitteita. Ostetusta varustepaketista riippuen mukana on erilaisia lisälaitteita. Muut lisälaitteet ja käyttöyksiköt voidaan hankkia erillisinä.

Στον πίνακα μπορείτε να δείτε μια ποικιλία των διαφόρων προσάρτημάτων για αυτή την κινητήρια μονάδα AEG. Ανάλογα με το πακέτο εξαρτημάτων έχετε αγοράσει διαφορετικά προσάρτημα. Άλλα προσάρτημα και κινητήριες μονάδες μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά.

Genel bilgilerde bu AEG tarihik ünitesi üzerine takılabilcek çeşitli ek ekipmanlar gösterilmiştir. Sistemin donanım modeline bağlı olarak çeşitli ek ekipmanlar satın almış bulunmaktasınız. Bunun dışında başka ek ekipman ve tarihik ünitelerini ayrı olarak satın alabilirsiniz.

Přehled zobrazuje výběr z různých nástavců k této hnací jednotce značky AEG. Podle toho, jaký typ balíčku výbavy máte, jste získal různé nástavce. Další nástavce a hnací jednotky si můžete koupit zvlášť.

Prehľad zobrazuje výber z rôznych nadstavcov k tejto pohonnej jednotke značky AEG. V závislosti od balíka vybavy ste získali rozdielne nadstavce. Ďalšie nadstavce a pohonné jednotky si môžete kúpiť zvlášť.

Zestawienie przedstawia wybór różnych narzędzi nasadkowych do tego zespołu napędowego AEG. W zależności od pakietu wyposażenia nabywa się różne narzędzia nasadkowe. Kolejne narzędzia nasadkowe można nabyć osobno.

Az áttekintés a jelen AEG meghajtó egységhez való különböző szerszám fejek választékát mutatja. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző szerszám fejeit vásárolt meg. További szerszám fejek és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

Pregled prikazuje izbor različnih priključnih naprav k tej AEG pogonski enoti. Glede na paket opreme ste prejeli različne prikljupne naprave. Nadaljnje prikljupne naprave in pogonske enote lahko pridobite kasneje.

Pregled prikazuje jedan izbor raznih priključnih naprava za ovu pogonsku jedinicu AEG-a. Vi ste zavisno o paketu opreme stekli različite priključne naprave. Ostale priključne naprave i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

Pārskatā redzami dažādi papildu aprīkojumi šai AEG spēkiekārtai. Atkarībā no aprīkojuma komplektācijas, jūs iegūstat dažādu papildu aprīkojumu. Citu papildu aprīkojumu un spēkiekārtas iespējams iegādāties atsevišķi.

Apžvalgoje pateikiamas įvairių šio AEG pavaro įtaiso uždedamuosiu prietaisu pasirinkimas. Pagal komplektacijos paketus Jūs išsigijote skirtinus uždedamuosius prietaisus. Kitus uždedamuosius prietaisus ir pavaro įtaiso galite išsigi atskirai.

Ülevaates näidatakse kõnealuse AEG ajamimooduli erinevate otsakseadmete valikut. Varustuspaketist olenevalt soetasite erinevaid otsakseadmeid. Edasisi otsakseadmeid ja ajamimoduleid on võimalik eraldi soetada.

В данном обзоре приведен ассортимент различных съемных устройств к этому приводному блоку AEG. В зависимости от пакета оснащения вы приобрели разнообразные съемные устройства. Дополнительные съемные устройства и приводные блоки можно приобрести отдельно.

Прегледът показва избор от различни устройства-приставки към този задвижващ механизъм на AEG. В зависимост от пакетот со опрема Вие се сдобили с различни устройства-приставки. Можете да купите отделно и други устройства-приставки и задвижващи механизми.

Vă prezintăm o selecție de aparete atașabile pentru această unitate de antrenare de la AEG. În funcție de pachetul de dotare achiziționați disponuți de diferite aparete atașabile. Pot fi achiziționate în mod separat și alte aparete atașabile și unități de antrenare.

Прегледот прикажува избор на различни апликациски апарати за оваа AEG погонска единица. Во зависност од пакетот со опрема Вие се стекнавте со различни апликациски апарати. Понатамошни апликациски апарати и погонски единици можат да бидат набавени одделно.

一览图表明符合本AEG驱动元件的不同应用头选项。按所购买的设备包应用头不一样。可以另外购买其它应用头和驱动元件。

OMNI-RAD



OMNI-IH



OMNI-IR



OMNI-HH



OMNI 18C-PB



OMNI-MT

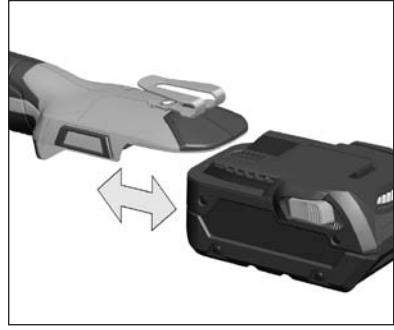


OMNI-RH



OMNI-JS





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'acceu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet fages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku výjmout výmenný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus irenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne köiki töid masina kallal vältke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

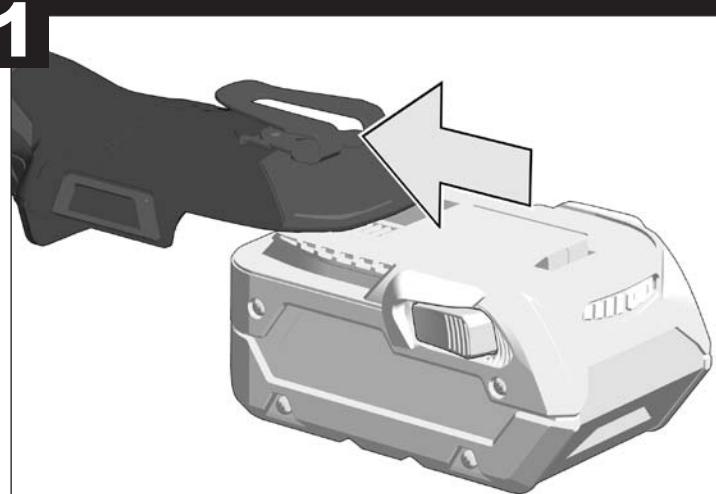
Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете аккумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

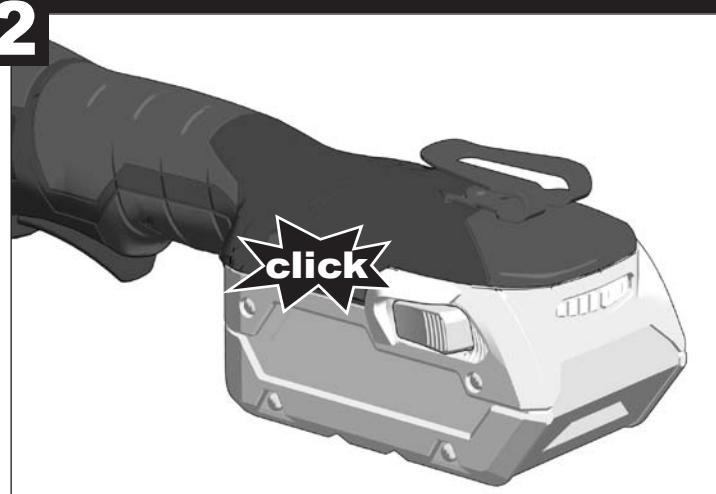
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

1



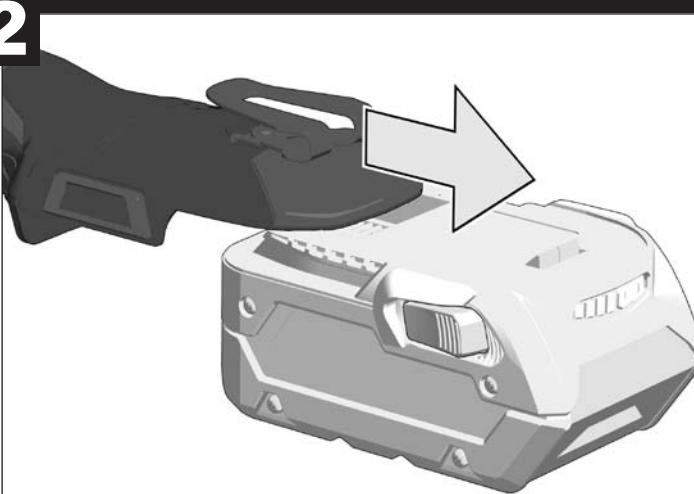
2

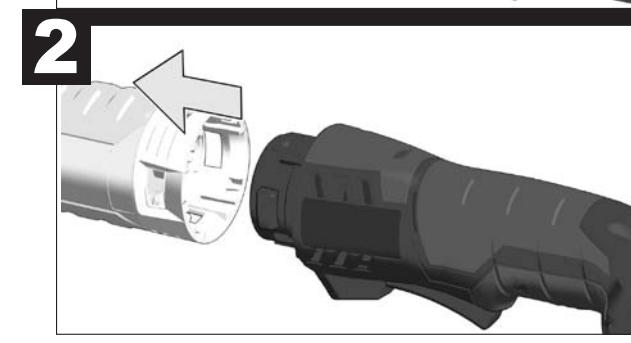
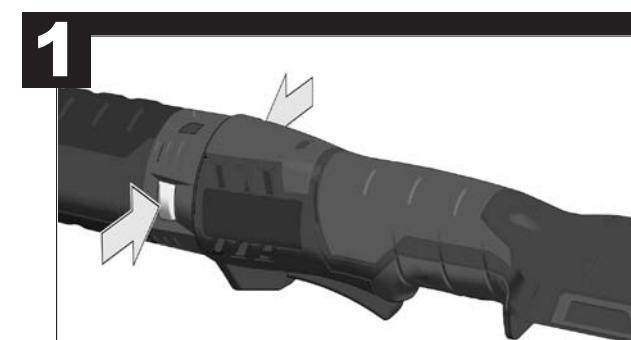
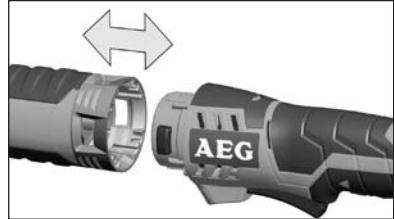


1



2





Die Antriebseinheit darf nur mit montiertem Aufsatzgerät betrieben werden. Es sind 3 Positionen möglich (Aufsatzgerät nur beispielhaft).

The powerbase may be operated only with a mounted application head. There are three possible positions (application head only as an example).

L'unité de motorisation ne devra fonctionner qu'avec une tête montée. 3 positions sont possibles (la tête n'a été reproduite qu'à titre d'exemple).

L'unità di motorizzazione deve essere fatta funzionare soltanto con una testa montata. Sono possibili 3 posizioni (la testa è riportata soltanto a titolo esemplificativo).

La unidad de accionamiento solamente se debe hacer funcionar con el cabezal intercambiable montado. Son posibles 3 posiciones (el cabezal intercambiable sirve sólo como ejemplo).

A unidade de acionamento só deve ser operada com um cabeçote montado. Três posições são possíveis (o cabeçote mostrado só é um exemplo).

De aandrijfseenheid mag alleen worden gebruikt met aangesloten hulpgereedschap. Er zijn drie 3 posities mogelijk (hulpgereedschap alleen als voorbeeld).

Motorenheden må kun anvendes med et monteret udskifteligt værktøjshoved. Der er tre mulige positioner (det udskiftelige værktøjshoved er kun et eksempel).

Drivkraftenheten skal bare brukes med påsatt verktoy hode. Tre posisjoner er mulig (Verktøy hode bare eksempel).

Multiverktyget får endast användas med monterat verktygshuvud. 3 lägen är möjliga (verktygshuvudet är bara ett exempel).

Käyttöyksikköä saa käyttää vain kun siihen on asennettu käytettävä lisälaitte. Voiada käyttää 3 eri asentoa (lisälaitte on tässä vain esimerkinä).

H κινητήρια μονάδα επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν το προσάρτημα είναι τοποθετημένο. Υπάρχουν τρείς δυνατές θέσεις (το προσάρτημα μόνο ως παράδειγμα)

Tahrik ünitesi sadece ek ekipman monte edilmiş olduğunda kullanılabilir. Burada 3 farklı pozisyon mümkündür (ek ekipman sadece örnek olarak gösterilmiştir).

Hnací jednotka se smí provozovat pouze s namontovaným nástavcem. Možné jsou 3 polohy (nástavec jen jako příklad).

Pohonné jednotka sa smie prevádzkovať len s namontovaným nadstavcom. Možné sú 3 polohy (nadstavec len ako príklad).

Zespol napędowego można używać tylko z zamontowanym narzędziem nasadkowym. Możliwe są 3 pozycje (narzędzie nasadkowe przedstawione jest tylko przykładowo).

A meghajtó egységet csak felszerelt szerszám fejjel szabad működtetni. 3 pozíció lehetséges (a szerszám fej csak példeként szolgál).

Pogonsko enoto je dovoljeno poganjati zgolj z montirano priklopno napravo. Možni so 3 položaji (priklopna naprava zgolj kot primer).

Pogonska jedinica smije raditi samo sa montiranom priključnom napravom. Moguće su 3 pozicije (priključna naprava samo primjerice).

Spěkiekārtu drīkst darbināt tikai ar uzstādītu papildu aprīkojumu. Iespējamas 3 pozīcijas (papildu aprīkojums tikai kā piemērs).

Pavaros įtaisą galite ekspluatuoti tik su sumontuotu uždedamuoju prietaisu. Galimos 3 padėties (uždedamasis prietaisas yra tik pavyzdinis).

Ajamimoodulit tohib kätitada ainult monteeritud otsakseadmega. Võimalik on kasutada 3 positsiooni (otsakseade ainult näitlik).

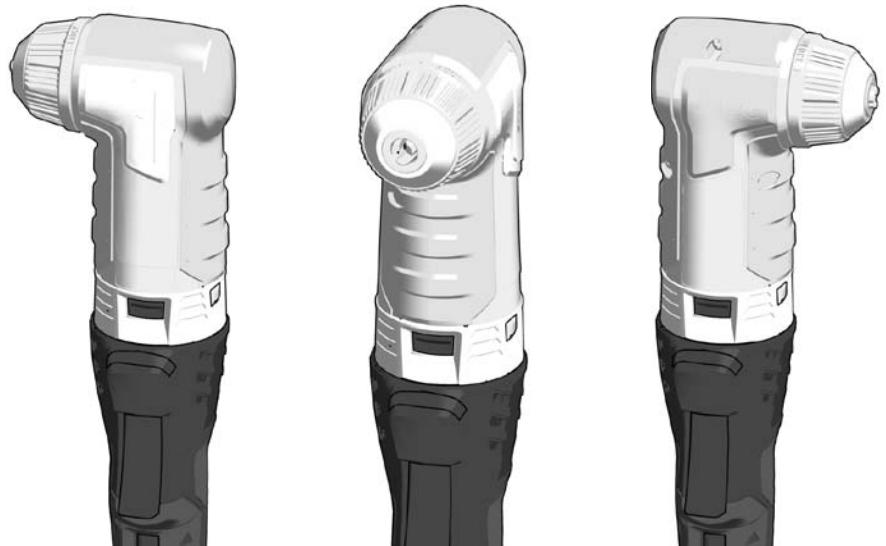
Приводной блок разрешено эксплуатировать только с установленным съемным устройством. Возможны 3 положения (съемное устройство только для примера).

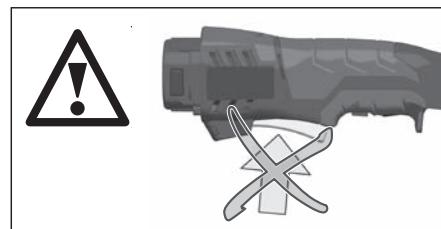
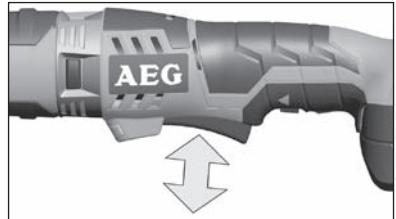
Задвижващият механизъм може да се използва само с монтирано устройство-приставка. Възможни са три позиции (устройство-приставка е само примерно).

Utilizarea unității de antrenare este permisă numai cu aparatul atașabil montat. Sunt posibile 3 poziții de montare (aparatul atașabil servește numai ca exemplu).

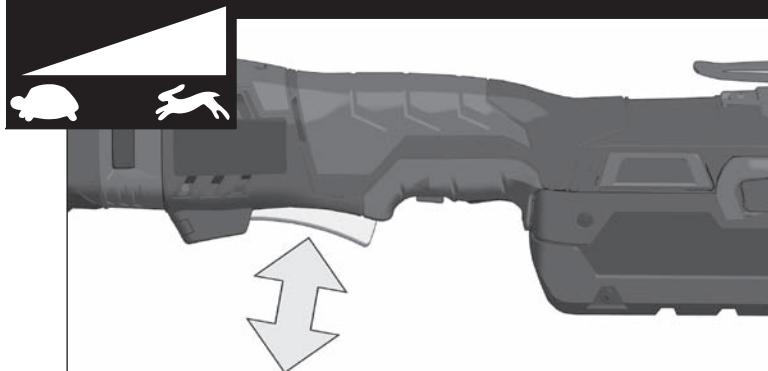
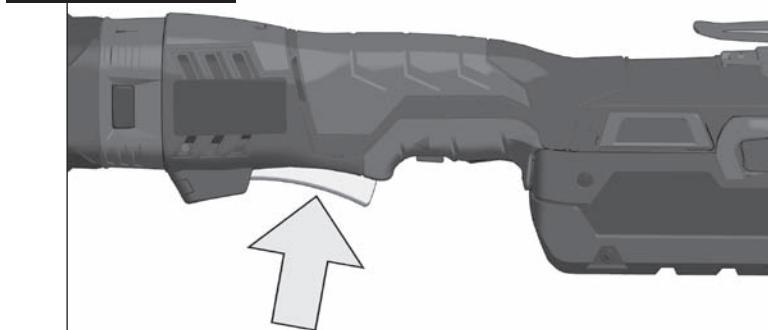
Погонската единице смее да се погонува исклучиво со монтиран прикачилилен апарат. Можни се 3 позиции (прикачилилен апарат служи само како пример).

应用头被安装后，才可以使用驱动元件。可以选择三个不同位置（应用头只为例子）。

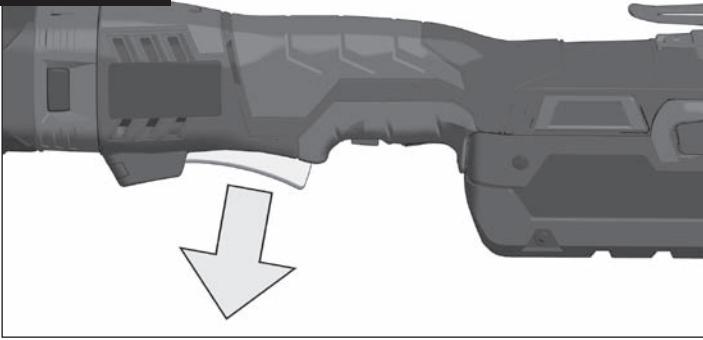




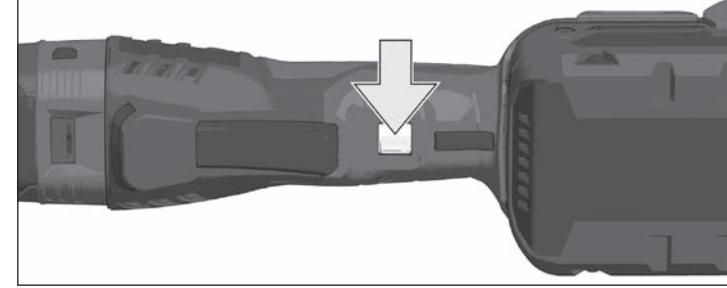
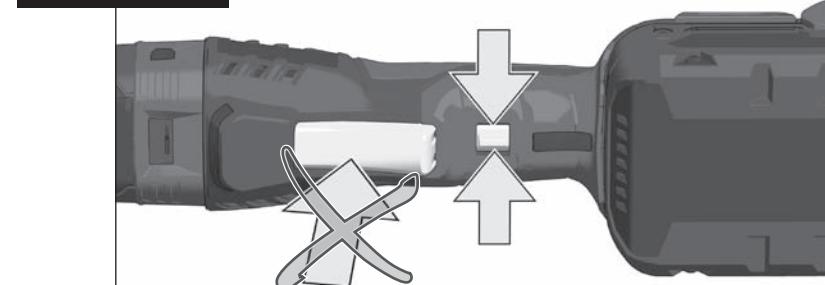
START

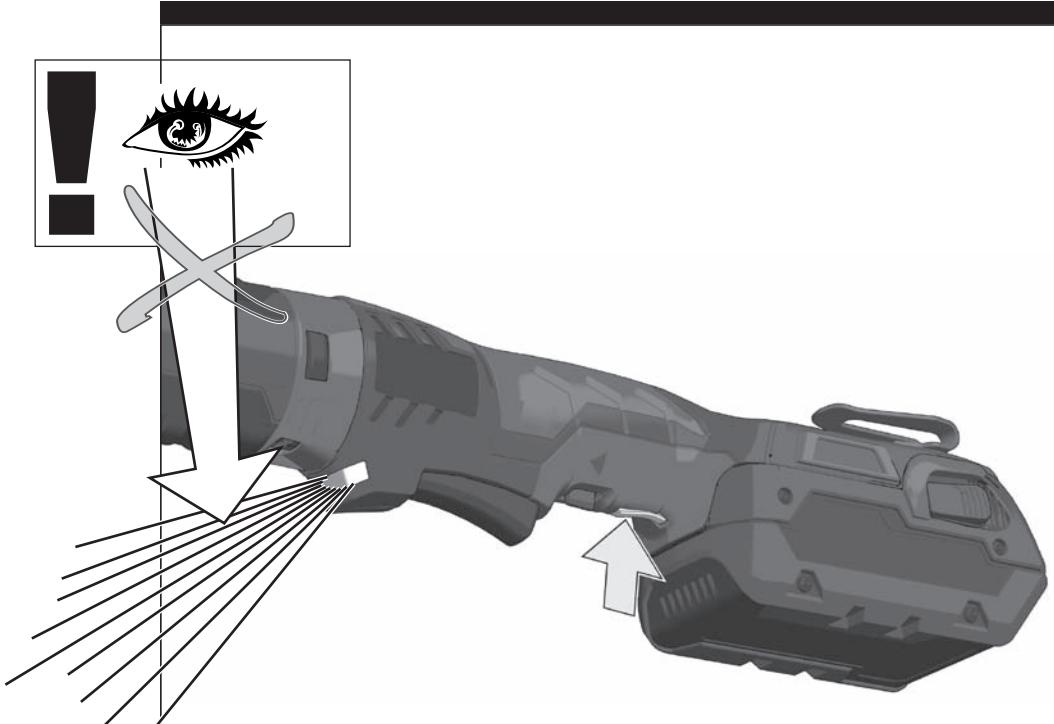


STOP



LOCK





TECHNICAL DATA

OMNI 18C-PB

Battery voltage 18 V
No-load speed 20000 min⁻¹
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 545 g

Noise information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (K=3dB(A)) 93 dB (A)
Sound power level (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Wear ear protectors!

For technical data and approvals of application heads for use on various powerbases please refer to the operating instructions of the used application head.

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Fasteners / cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System PCLS chargers for charging System PCLS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This powerbase is designed to drive approved application heads of the AEG brand.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargeings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after use.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

BATTERY PACK PROTECTION

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life. Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
in accordance with the regulations
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Authorized to compile the technical file

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNICAL DATA

OMNI 18C-PB

Spannung Wechselakkku 18 V
Leerlaufdrehzahl 20000 min⁻¹
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 545 g

GERÄUSCHINFORMATION

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (K=3dB(A)) 93 dB (A)
Schalleistungspiegel (K=3dB(A)) 104 dB (A)

GEHÖRSCHUTZ TRAGEN!

Technische Daten und Zulassungen der Aufsatzgeräte für die Verwendung auf verschiedenen Antriebseinheiten entnehmen Sie bitte aus den Betriebsanweisungen des verwendeten Aufsatzgerätes.

⚠ WARUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube / des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubaabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbürste tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakkus Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems PCLS nur mit Ladegeräten des Systems PCLS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden. Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Diese Antriebseinheit ist dazu bestimmt, zugelassene Aufsatzgeräten der Marke AEG anzutreiben.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladzyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakkus sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akkus bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akkus bei ca. 30% - 50% des Ladezustandes lagern.

Akkus alle 6 Monate erneut aufladen.

AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkulelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2004/108/EG



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkku herausnehmen

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altertäger und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

OMNI 18C-PB

Tension accu interchangeable	18 V
Vitesse de rotation à vide	20000 min ⁻¹
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	545 g

Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745. Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Pour les données techniques et les homologations des têtes à utiliser sur les différentes unités de motorisation, voir les instructions de la tête utilisée.

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de la vis / de l'outil tranchant avec un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques de l'outil et il peut causer une fulguration électrique.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Eliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Ne manipulez pas de produits contenant de l'amianto.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PCLS qu'avec le chargeur d'accus du système PCLS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La présente unité de motorisation est destinée à motoriser des têtes homologuées portant la marque AEG.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'encercler à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être recharge dans le chargeur.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

conformément aux réglementations

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2004/108/CE



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/ Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/ EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

OMNI 18C-PB

Tensione batteria	18 V
Numero di giri a vuoto	20000 min ⁻¹
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	545 g

Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Potenza della rumorosità (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'uditivo!

Per i dati tecnici e le omologazioni delle teste da usare sulle diverse unità di motorizzazione si rimanda alle istruzioni per l'uso della testa utilizzata.

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'uditivo.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente. Il contatto della vite / dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'utensile e può causare folgorazione elettrica.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi e alle condutture dell'acqua e del gas.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Non lavorare materiali contenente amianto.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'uditivo, oltre ai guanti di protezione.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System PCLS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System PCLS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

UTILIZZO CONFORME

La presente unità di motorizzazione è destinata a motorizzare teste omologate a marchio AEG.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno caricate.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita.

In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:

EN 60745-1:2008 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

in base alle prescrizioni delle direttive

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2004/108/CE



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autizzato alla preparazione della documentazione tecnica

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS OMNI 18C-PB

Voltaje de batería..... 18 V
 Velocidad en vacío 20000 min⁻¹
 Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 545 g

Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.
 El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:
 Presión acústica (K=3dB(A)) 93 dB (A)
 Resonancia acústica (K=3dB(A)) 104 dB (A)
Usar protectores auditivos!

Los datos técnicos y las homologaciones de los cabezales intercambiables para el uso en las diferentes unidades de accionamiento los puede obtener de las correspondientes instrucciones de operación de los cabezales intercambiables utilizados.

ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos. El contacto del tornillo / de las herramientas de corte con un conductor con energía aplicada puede poner bajo tensión partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

No está permitido trabajar con material que contenga amianto.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina. No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almancene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PCLS en cargadores PCLS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con este, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta unidad de accionamiento está destinada a accionar los cabezales intercambiables homologados de la marca AEG.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

BATERÍA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberán retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:
 Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.
 Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil. En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 de acuerdo con las regulaciones
 2011/65/EU (RoHs)
 2006/42/CE
 2004/108/CE



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
 Director Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão do acumulador 18 V
 Nº de rotações em vazio 20000 min⁻¹
 Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 545 g

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 60 745.
 O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:
 Nível da pressão de ruído (K=3dB(A)) 93 dB (A)
 Nível da potência de ruído (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Use protectores auriculares!

Os dados técnicos e as licenças dos cabeçotes para a utilização em diversas unidades de acionamento constam no manual de instruções do cabeçote usado.

ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas. O contacto do parafuso / da ferramenta de corte com um conduto sob tensão pode colocar as partes metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque eléctrico.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Não é permitido o trabalho em materiais que contenham amianto.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-círcuito).

Use apenas carregadores do Sistema PCLS para recarregar os acumuladores do Sistema PCLS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Em caso de cargas o temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá vertir líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxague-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A unidade de accionamiento destina-se a accionar cabeçotes licenciados da marca AEG.

Não use este producto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 conforme as disposições das directivas
 2011/65/EU (RoHs)
 2006/42/CE
 2004/108/CE



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
 Director Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

MANUTENÇÃO

Utilizarunicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLÉ

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS

OMNI 18C-PB

Spanning wisselakku 18 V
Ontbelast toerental 20000 min⁻¹
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 545 g

GELUIDSINFORMATIE

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Geluidsvormenniveau (K=3dB(A)) 104 dB (A)

DRAAG OORBESCHERMERS!

Voor de technische gegevens en goedkeuringen van de hulpgereedschappen voor het gebruik met verschillende aandrijfseenheden verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzingen van het toegepaste hulpgereedschap.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de Schroef / het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevva voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortslingerbaar !).

Wisselakku's van het Akku-Systeem PCLS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PCLS laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De aandrijfseenheid is bedoeld om de goedekeurde hulpgereedschappen van het merk AEG aan te drijven. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere oplag van de accu dan 30 dagen:
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opladen.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2004/108/EG



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Gemachtig voor samenstelling van de technische documenten

ONDERHOUD

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNIKSE DATA

OMNI 18C-PB

Udskiftningsbatteriets spænding 18 V

Omdrejningstal, ubelastet 20000 min⁻¹

Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 545 g

STØJINFORMATION

Målevidder beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Lydeffekt niveau (K=3dB(A)) 104 dB (A)

BRUG HØREVÆRN!

De tekniske data og godkendelser af de udskiftelige værktøjshoveder til bruk på forskellige motorenheder fremgår af brugsanvisningen for det anvendte udskiftelige værktøjshoved.

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselsanvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skære værktøj kan ramme skjulte strømlæddinger.

Kommer skruer / skære værktøj i kontakt med en spændingsførende ledning, kan den også sætte metaldele på værktøjet under spænding og føre til et elektrisk stød. Ved arbejdeborring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opspugning).

Asbesthoudig materiale må ikke bearbejdes. Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke bændres eller kasseres sammen med alm. husholdningaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande farve for kortslutning.

Brug kun PCLS ladeapparater for opladning af System PCLS batterier.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsogne en læge.

TILTÆNK FORMÅL

Denne motorenhed er bestemt til at drive godkendte udskiftelige værktøjshoveder af mærket AEG.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og sterk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid. Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2004/108/EF



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskifting ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadressen).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinen effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skyner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA

OMNI 18C-PB

Spanning vekselbatteri 18 V
 Tomgangsturtall 20000 min⁻¹
 Vekt i henhold til EPTA-Prosedryen 01/2003 545 g

Støyinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.
 Det typiske A-bedømte støy nivået for maskinen er:
 Lydtrykknivå (K=3dB(A)) 93 dB (A)
 Lydeffektivnivå (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Tekniske data og bevilling til bruk av verktøy hodene på de forskjellige driftsenhetene er oppført i bruksanvisningen til det verktøy hodet som brukes.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosyyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern. Støv kan føre til tap av hørselen
Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan trenne skjulte strømledninger. Kontakt av skruen / skjæreværktøyet med en spenningsførende ledning kan sette metalldeler under spenning eller føre til et elektrisk slag.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i veggene, tak eller gulv.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavugs og i tillegg egnete støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Materialer som inneholder asbest må ikke bearbeides.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljørigtig deponering av gamle vekselbatterier; venngist spør din fagforhandler. Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet PCLS skal kun lades med lader av systemet PCLS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skyllses grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne drivkraftenheten er konstruert for å være drivkraft for AEG verktøy hoder.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesykler. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlates for bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene. For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk. For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager: Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBAR BATTERIER

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid. Ved ekstremt høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 i henhold til bestemmelserne i direktivene
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/42/EG
 2004/108/EG



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
 Director Product Development
 Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser). Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskillet.

SYMBOLER

Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Detta multiverktyg är avsett att driva godkända verktygshuvuden av märket AEG.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk. En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik långt uppvärmt tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakten i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månaden.

TEKNISKA DATA

OMNI 18C-PB

Batterispänning 18 V
 Obelastat varvtal 20000 min⁻¹
 Vikt enligt EPTA 01/2003 545 g

Bullerinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745. A-värdeet av maskinens ljudnivå utgör:
 Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)) 93 dB (A)
 Ljudeffektivnivå (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Använd hörselskydd!

Alla tekniska informationer och certifieringar för de olika verktygshuvudena finns i bruksanvisningen för respektive verktygshuvud.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.
Håll fast apparatet med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar. Om skruven/ skärverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan metalldelar på verktyget bli strömförande och leda till elektriska stötar.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befristliga el-, gas- eller vattenledningar.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Material med asbest får inte bearbetas.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen. Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PCLS batterier laddas endast i System PCLS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Detta multiverktyg är avsett att driva godkända verktygshuvuden av märket AEG.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik långt uppvärmt tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakten i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månaden.

BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument

EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 enl. bestämmelser och riktlinjer
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/42/EG
 2004/108/EG



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
 Director Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbytte ej beskrivs bytes båst av AEG autoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser). Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppega maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Drag ur batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjämna elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

TEKNIKSET ARVOT**OMNI 18C-PB**

Jännite vaihtoakku	18 V
Kuormittamaton kierrosluku	20000 min ⁻¹
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan	545 g
Melunpäästötiedot	
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.	
Koneen tyypillinen A-luokittelu melutaso:	
Melutaso (K=3dB(A))	93 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K=3dB(A))	104 dB (A)
Käytä kuulosuojaaimia!	

Tekniset erittelyt sekä lisälaitteiden käyttöluupa eri käyttöyksiköihin liitetynä löytyvät käytetyt lisälaitteet käyttöohjeesta.

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmäärykset ja käyttöohjeet.
Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä korvasuojaia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Pittele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua pöliossa oleviin sähköjohtoihin. Ruuvin / leikkurityökalun koskettamisen jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteent metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen kosketaminen tai hengittämisen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimajärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Asbestipitoisen materiaalin työstö on kielletty.

Käytä tästä työskennellessäsi aina suojailejaseja.

Suojakäsineiden, turvalisten ja tukevapohjaisten kenkin, kuulosuojaidenta ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä. Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalilin jättehuollon kautta. AEG:lla on tarjolla varhajoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jättehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvana).

Käytä ainostaan System PCLS latauslaitetta System PCLS akkujen lataukseen. Älä käytä muitien järjestelmien akkuja.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipytmättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipytmättä hakeuduttava lääkärin apuun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTÖT

Tämä käyttöyksikkö on suunniteltu käytettäväksi siihin hyväksyttyjen AEG-merkkisten lisälaitteiden voimanlähteenä. Älä käytä tuottetaa ohjeiden vastaisesti.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksien ja purkuakseen jälkeen. Pitkään käytettävätkö olleet vaihtoakut on ladattava ennen käytöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttäään akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Optimaalisen käytöltäön saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän elinajan takamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:

Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.

Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkua ylikuormituksesta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren. Äärimmäisratisuksessa akkuelektronikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaanme yksin siitä, että tämä tuote on allaluettelujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

seuraavien sääntöjen mukaisesti:

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EY

2004/108/EY



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

HUOLTO

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltoopimusten mukaisesti palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/ huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähetämään laitteen kokoonpanopirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmenumeroinen numero seuraavasta osoitteesta:
Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10,
D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Älä hävitä sähköjätkäluva tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maaohjauksien sovellusten mukaisesti käytetyst sähköjätkäluut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrättykseen.

TEXNIKA STOIXEIA**OMNI 18C-PB**

Táση ανταλλακτικής μπαταρίας

18 V

Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

20000 min⁻¹

Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003

545 g

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΘΘΡΥΒΟΥ

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

Η σύμφωνα με την κατατύλη Α επικυρείσα στάθμη θθρυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Σταθμη ηληκτρικής πίεσης (K=3dB(A))

93 dB (A)

Στάθμη ηληκτρικής ισχύος (K=3dB(A))

104 dB (A)

Φορτέ προστασία ακόπης (ωτασπίδες)!

Τεχνικά χαρακτηριστικά και εγκρίσεις των προσαρτημάτων για τη χρήση με διάφορες κινητήριες μονάδες αναφέρονται στα εγχειρίδια χρήσης του προσαρτήματος που χρησιμοποιείται.

ΔΙΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυνάρτημα φυλλάδιο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

EΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε ωποασπίδες. Η επιδραση θθρυβου μπορεί να προκαλέσει απωλεία ακόπης.

Να πάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυσταλλάνα καλώδια ρεύματος. Η επαφή της βίδας / του εργαλείου κοπής με αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, ορφρή ή δάπεδο προσέξτε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Η δημιουργόμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα.

Χρησιμοποιείτε μια διάσταση αναφράγματης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμέλης τη μαζεύμενη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση. Δεν πρέπει να γίνεται επετεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο. Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Πριν από κάθε εργασία στην μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πτώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίστε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος PCLS μόνο με φορτιστές του συστήματος PCLS. Μη φορτίστε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Οταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υψρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτίζουμες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υψρό μπαταρίας να πλυνθείτε αμέσως με νερό και σαπονί. Σε περίπτωση επαφής με τη μάτια να πλυνθεί σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητηθεί αμέσως ένα γιατρό.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΒΟΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αυτή η κινητήρια μονάδα είναι σχεδιασμένη για να δίνει κίνηση σε εγκεκριμένα προσαρτήματα της AEG.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφέρομενο σκοπό προορισμού.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κυκλούς φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτισθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:

Αποθηκεύτε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο.

Αποθηκεύτε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φορτίσης.

Κάθε 6 μηνες φορτίστε εκ νέου τη μπαταρία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

Σε ιδιαίτερη υψηλή καταστάση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία σας πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή.

Εκείνης της περιόδου πρέπει να αποθηκεύεται στην πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από την πλησίον της μηχανής.

Επιπλέον πρέπει να παρατηρήσετε την μηχανή πριν πάρετε τη μηχανή από τη

Kartus akü gerilimi..... 18 V
Boştaki devir sayısı..... 20000 min⁻¹
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre 545 g

GÜRLÜTLÜ BİLGİLER

Olcum değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basinci seviyesi
değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:
Ses basinci seviyesi (K=3dB(A)) 93 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Ceşitli tıhrik üniteleri üzerinde kullanılmak için hazırlanan ek ekipmanların teknik özellikleri ve onayları, kullanılan ek ekipmanın kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

UYARI!! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişkili broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.
Açılanan uyarılar ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleni ilerde kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALIMATLAR

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilişmiş elektrik kabloları isabet eden çalışmalar yapılrken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Cıvafanın / kesici aletin gerilim altındaki kablolarla temas etmesi sonucunda aletin metal parçaları gerilim altında kalın ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

Duvar, tavan ve zemine delik açarken elektrik kablolarına, gazi ve su borularına dikkat edin.

Tahalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkarılan malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağımlanır zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemeleri ilişkin hükümleri yetkilii meslek kuruluşu ile açıklığı kavuturmak zorundadır.

Asbest içeren malzemelerle çalışılmamalıdır.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş aküleri çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayın hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkilii satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayı (kisa devre tehlikesi).

PCLS sistemli kartuş aküleri sadece PCLS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Aşırı zorlanma veya aşırı isıtma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasla gelen hemen bol su ve sabunu yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

KULLANIM

Bu tıhrik ünitesi, kullanımına izin verilen AEG marka ek ekipmanları çalıştmak için tasarlanmıştır.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılır.

AKÜ

Yeni kartuş aküleri ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelere ulaşırlar. Uzun süre kulanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre isıtmasına karşı edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun. Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıkten sonra tamamen doldurulması gereklidir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takiben 27°C'de kuru olarak depolayın. Aküyü yükleme durumunun takiben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

AKÜNÜN ASIRI YÜKLENMİYE KARŞI KORUNMASI

Akı donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile təchiz edilmişdir. Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibati makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, aku donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gereklidir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygululuğu beyan ederiz:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
yönetmelik hükümleri
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

BAKIM

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisine değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluya müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER

Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkindaki 2002/96/EC Avrupa yönetgelerine göre ve bu yönetgeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

TECHNICKÁ DATA

Napětí výmenného akumulátoru 18 V
Počet očekáv. při běhu naprázdno 20000 min⁻¹
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 545 g

Informace o hluku

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 93 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 104 dB (A)
Používejte chrániče sluchu !

Technické údaje a povolení týkající se nástavců při jejich používání na různých hnacích jednotkách si prosím zjistěte z návodu k obsluze používaného nástavce.

VAROVÁNÍ!! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v přiložené brožuře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovjete.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skrytá elektrická vedení, držte přístroj za izolované přidržovací plošky. Kontakt šroubu / řezného nástroje s vedením, které je pod napětím, může kovové části přístroje dostat pod napětí a může tak způsobit zásah elektrickým proudem.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chráňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátilm.

Nesmí být zpracováván azbestový materiál.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.

Použíte nevyhuzujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článeků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému PCLS nabíjejte pouze nabíječkou systému PCLS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omýjte vodou a mydlem. Při zasažení očí okamžitě dkladně do poboru alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

OBLAST VYUŽITÍ

Tato hnací jednotka je určena na pohánění schválených nástavců značky AEG.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plně kapacitu po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobit.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabítí vymotat z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost. Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástrah vypne. K pokračování v práci nástrah vypněte a opět zapněte. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlášujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
v souladu se směrnicemi EHS č.
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/ES
2004/108/ES



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla povázaná, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovtě informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.



Elektrické náradí nevyhuzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajícími ustanoveními právních predpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobít ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

OMNI 18C-PB

Napätie výmenného akumulátora 18 V
Otáčky napäťazdro 20000 min⁻¹
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 545 g

Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 93 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 104 dB (A)
Používajte ochranu sluchu!

Technické údaje a povolenia týkajúce sa nadstavcov pri ich použití na rôznych pohonných jednotkách si zistite, prosím, z návodu na obsluhu používanejho nadstavca.

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v priloženej brožúre.
Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

SPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia, držte prístroj za izolované pridržovacie plôšky. Kontakt skrutky / rezného nástroja s vedením, ktoré je pod napäťom, môže kovové časti prístroja dostať pod vplyv napäťa a môže tak viest k zásahu elektrickým prúdom.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Používajte odsávac prachu a nosť vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysat.

Materiala, ktoré vsebuje azbest, ne smete obdelovať.

Pri práci so strojom vždy nosť ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť. Opotrebované výmenné akumulátor nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vásšho predajcu. Výmenné akumulátor neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátor systém PCLS nabijať len nabijacimi zariadeniami systému PCLS. Akumulátor iných systémov týmto zariadením nenabijať.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vtekaniu batériovej tekutiny zo škodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnite miesto umýť vodom a mydlem. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnut po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Táto pohonná jednotka je určená na poháňanie schválených nadstavcov znáky AEG.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátor dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabíjach a využitach. Dlhší čas nepoužívanie výmenné akumulátor pred použitím dobrí.

Teplota výška ako 50°C znížuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriati slnikom alebo kúreniu.

Pripájacie kontakty na nabijacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátor po použití plne dobit.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabítí vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabijacej kapacity.

Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.

Pri extrémnom zatažení elektronika akumulátora elektrický nástrój vypne. K pokračovaniu v práci nástrója vypnite a opät zapnite. V prípade, že sa motor nástrója ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabit.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

podľa predpisov smerníc

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2004/108/EC



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

ÚDRŽBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruká/Adresy zákazníckych centier).

Pri udanom typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dà sa v prípade potreby vyžiať explozívna schéma prístroja od Vásšho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Elektrické náradie nevyhľadujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelené od ostatného odpadu a podrobniť ekologickej šetrnej recyklácii.

DANE TECHNICZNE

OMNI 18C-PB

Napätie bateri akumulatorowej 18 V

Prędkość bez obciążenia 20000 min⁻¹

Ciecz wg procedury EPTA 01/2003 545 g

Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Należy używać ochroniacy uszu!

Dane techniczne i dopuszczenia narzędzi nasadkowych do zastosowania na różnych zespołach narzędziowych zawarte są w instrukcjach obsługi zastosowanego narzędzia nasadkowego.

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytnie gdy wykonyujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe. Zetknięcie śruby / narzędzia roboczego z przewodem przewodzącym prąd może spowodować, iż metalowe elementy urządzenia mogą znaleźć się pod napięciem i doprowadzić do porażenia prądnego.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Pyl wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pylu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pyl np. przy pomocy odkurzacza.

Nie wolno obrabiać materiału zawierającego azbest.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie śliżgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Priestępstwami do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu PCLS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu PCLS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydlem. W przypadku kontaktu z oczami należy natychmiast przemyć oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ten zespół napędowy przeznaczony jest do napędu dopuszczonych narzędzi nasadkowych marki AEG.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

BATERIE AKUMULATOROWE

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4-5 cykli ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować. W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawiania na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.

Naładować je ponownie co 6 miesięcy.

ZABEZPIECZENIE PRZECIĘŻENIOWE AKUMULATORA

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dłużą żywotność.

Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiły ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/WE

2004/108/WE



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej.

Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posortować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Akkumulátor feszültség	18 V
Úresjáratú fordulatszám	20000 min ⁻¹
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	545 g

Zajinformáció

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje típusának:

Hangnyomás szint (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

A műszaki adatok és a szerszám fejek különböző meghajtó egységekkel történő használatara vonatkozó feltételek a használt szerszám fej üzemeltetési utasításaiban találhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉSI! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatókat is. A következőben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatakat végez, melyeknél a vágószerszám rejtegett elektromos vezetékekbe. A csavar / vágószerszám feszültségevezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet el.

Falban, födémben, aljzatban történő fűrásnál fokozott ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő őrlésví berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Azbeszttartalmú anyagot nem szabad feldolgozni.

Munkavégzés közben ajánlottan védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötkény használata szintén javasolt.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemetébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "PCLS" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárolag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatti tartás a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljan orvoshoz.

RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A jelen meghajtó egység AEG márkkájú engedélyezett szerszám fejek meghajtására készült.

A készüléket kizárolag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C felett hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozít minden típusnál kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta fel kell tölteni.

AZ AKKUMULÁTOR TÚLTÖRLÉS ELLENI VÉDELME

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.

Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

CE-AZONOSÍG NYILATKOZAT

Teljes felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 irányelvök határozataival egyetértésben

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2004/108/EK



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf

Director Product Development

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

KARBANTARTÁS

Javitáshoz, karbantartáshoz kizárolag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárolag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemetébe!

A használt villamos és elektronikai készülékekkel szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való általánosítása szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI

Napetost izmenljivega akumulatorja 18 V

Število vrtljajev v prostem teku 20000 min⁻¹

Teža po EP/TA-proceduri 01/2003 545 g

Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Višina hrupnosti tlaka (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Nosite zaščito za sluš!

Tehnični podatki in dovoljenja priklopnih naprav za uporabo na različnih pogonskih enotah razberite iz navodil za obratovanje priklopne naprave, ki je v rabi.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Nosite zaščito za sluš. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavjo, je napravo potrebno držati za izolirane prijemanje površine.

Stik vijačnice / rezalnega orodja z napeljavjo pod napetostjo lahko spravi kovinske dele naprave pod napetost in privede do električnega udara.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljavje.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogoste zdravju škodljiv in naj ne zade je v telo. Uporabljajte odsešavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Nesmie se obrabať materiál z obsahom azbestu.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpaski.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljeni izmenljivi akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nuditi okupno prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivi akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarenost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema PCLS polnite samo s polnilními aparati sistema PCLS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorova tekočina. Pó stiku z akumulatorosa tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTO

Ta pogonska enota je namenjena pogonu dopuščenih priklopnih naprav znamke AEG.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbostjo uporabiti samo za navede namene.

AKKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjения in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življensko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:

Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.

Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

ZAŠČITA PREOBREMETNIVTE AKKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življensko dobo.

Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izkloplimo in ponovno vkljupimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izpraznjen in ga je v polnilcu potreben ponovno napolniti.

CE-IJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

v skladu z določili smernic

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2004/108/ES



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf

Director Product Development

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslov servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Electric Tool GmbH naroči eksplozija risba naprave ob navedbi tipa stroja in deset mestne številke s tipske ploščice Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in z njeno izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI**OMNI 18C-PB**

Napon baterije za zamjenu..... 18 V
Broj okretaja praznog hoda 20000 min⁻¹
Težina po EPTA-proceduri 01/2003..... 545 g

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.
A-ocjenjeni nivo buke aparatova iznosi tipično:
nivo pritiska zvuka (K=3dB(A)) 93 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Nositelj zaštite sluha!

Tehnički podaci i dozvole od priključnih naprava za primjenu na raznim pogonskim jedinicama vidi molimo u pogonskim uputama primijenjene priključne naprave.

⚠️ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivalo napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluha. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Držite spravu na izoliranim držaćkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezakači alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt vijka / rezaćkog alata sa jedinim vodom pod naponom može metalne dijelove naprave staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Kod radova na zidu, stupu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Primjeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Azbestni materijal se ne smije obradivati.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca. Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema PCLS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema PCLS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija isciruti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah ispirati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

PROPSNA UPOTREBA

Ova pogonska jedinica je određena za pogon dozvoljenih priključnih naprava marke AEG.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjegi.

Priklučne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslje upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulator skladišti na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladišti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek. Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovo ne pokrene, Akkupack je eventualno ispraznjem i mora se na punjaču ponovno napuniti.

CE-IJJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
po odredbama smjernica
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC.



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštujući brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparatua uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Električne alate ne odlažite u kucne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o stariim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNIŠKE DATI**OMNI 18C-PB**

Akumulátoru spriegums..... 18 V
Apgrizejieni tukšgaitā 20000 min⁻¹
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003..... 545 g

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

A novērtētās aparāturas saskaņā līmenis ir:
trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A)) 93 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Nēsat trokšņa slāpētāju!

Tehnikos datus un apstiprinājumu papildu aprīkojuma pielietojumam dažādās spēkiekārtās skaitā izmanto tā papildu aprīkojuma lietošanas pamācībā.

⚠️ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Sei sniegti drošības noteikumi un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Pēc izlasīšanas uzglabājet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nēsatiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Lerici turiet aiz izolētām rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus. Skrūvei/griezējam, saskaroties ar elektribu vadošo līniju, metālisķas dātaļas atradīsies zem sprieguma un var izraisīt elektrošoku.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Puteklī, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt kermenī. Vajag izmanto putekļus, kas bez tām nēsat masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tieks ieteikts nēsat arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšskutu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest uguņi vai parastajos atrikumtos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātūrus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet speciālistātē veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glābt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īstīgums).

PCLS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar PCLS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātūrus no citām sistēmām.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var iztecti akumulātora šķidrumi. Ja noākāt saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vissmaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šī spēkiekārtā paredzēta apstiprinātā AEG veida papildu aprīkojuma izmantošanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

AKUMULĀTORI

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanās cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuzturt tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājā ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausa vietā. Uzglabāt akumulatoru uzaļdes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

AKUMULATORA AIZSARDĀZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.

Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal iestēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilsti sekotajām normām vai normativajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

po odredbama smjernica

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2004/108/EC



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt dātaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI

Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Neizmetiet elektroiekartas sadzives atrikumus! Saskaņa ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lietotajām lektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietas iekartām, lektroiekartām un jasavac atsevišķi un janogada ietrazejai par stradei videi draudzīga veida.

TECHNINIAI DUOMENYS**OMNI 18C-PB**

Keičiamuoju akumulatoriaus įtampa 18 V
 Šuklių skaičius laisva eiga 20000 min¹
 Prietaiso svoris ivertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką 545 g

Informacija apie keičiamą triukšmą

Vertės matuotos pagal EN 60 745.
 Jvertintas A ir lengvinio keičiamu triukšmu lygis dažniausiai sudaro:
 Garso slėgio lygis (K=3dB(A)) 93 dB (A)
 Garso galios lygis (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Nešioti klausos apsaugos priemonės!

Techninius duomenis ir uždedamojo prietaiso leidimą naudoti su įvairiais pavarios įtaisais rasite uždedamojo prietaiso naudojimo instrukcijoje.

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susizaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Dibdamai laikykite prietaisą už izoliuotą vietą, kuriose plovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus.
 Esant varžo / plovimo įrankio kontaktui su elektros linija galima įtampa metalinėse dalyse bei iškyla elektros smūgio rizika.

Dibdamai sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujuj ir vandens vamzdžius.

Darbo metu kylančios dulkės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtū nepatekti į organizmą. Naudokite dulkų nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkų kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes. Asbestinių medžiagų apdirbi negalima.

Dirbdamai su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduota nešioti apsaugines pirsčines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijouste.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

Sunaudotų keičiamų akumulatorių nedeginkite ir nemeskite į buitinius atliekas. AEG siūlo tausojančią aplinką sudėvėtū keičiamų akumulatorių tvarkymą, apie tai teiraukite prekybos atstovo.

Keičiamų akumulatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus "PCLS" sistemos akumulatorius kraukite tik "PCLS" sistemos įkrovikliais. Neakraukite kitų sistemų akumulatorių.

Ekstremalų apkrovą arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumulatorių gali ištękėti akumulatoriaus skyristis. Išsitempus akumulatoriaus skyrysiui, tuo pat nuplaukite vandeniu su miuli. Patekus į akis, tuo pat ne trumpliau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuo pat kreipkitės į gydytoją.

NAUDIJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Sis pavaro įtaisas skirtas naudoti leistinus uždedamuosius AEG prekių ženklu prietaisus.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

AKUMULATORIAI

Nauji keičiamieji akumulatoriai savo pilnai talpa išgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50 °C temperatūra mažina keičiamų akumulatorių galią. Venkite ilgesnio Saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamuoju akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisą kuo ilgiau veiktų, pasinaudojė juo, iki galo įkraukite akumulatorių.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30 iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

APSAUGA NUO AKUMULATORIAUS PERKROVOS

Akumulatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksplloatacijos ilgaamžiškumą. Esant didelėms apkrovoms, akumulatorius elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia ji išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįjungia, esant galimybei, akumulatorius komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškame, kad šis gaminis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

pagal direktyvą reikalavimus

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EB

2004/108/EB



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Igaliosios parengtis techninius dokumentus.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprasytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI

Prieš pradēdami dirbtį su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.



Neišmeskite elektros įrengimų į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB del naudotu įrengimų, elektros įrengimų ir ju ištraukimui į valstybinius išstatymus naudotus įrengimus butina surinkti atskirai ir nugabentį antriniu žaliauviu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.

TEHNILISED ANDMED

Vahetavatas aku pingė 18 V

Pöörlemiskiurus tühijooksl 20000 min¹

Kaičiavimas įkrovime 545 g

Mūra andmed

Mōõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Heliõhutase (K=3dB(A)) 93 dB (A)

Helivoimsuse tase (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Palun leidke otsakseadmete tehnilised andmed ja erinevatel ajamimoodulitel kasutamise load kasutatavaa otsakseadme kasutusjuhistest.

⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüüris. Ohutusnõude ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Mūra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaute.

Tööde puhul, kus lõikeade vältimiseks vaja on vältida elektrijuhtmeid, hoidke kindni seadme isoleritud käepidemestest. Krudi / lõikelõõrista kookupuuide pinge all oleva juhtmega välti metallist seadmeosal pinge alla seada ning elektrilöögi põhjustada.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu araimemist ning kandke tänidesvalt sobivat tolmuksaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Asbesti sisalduvad materjalid töötlemine on keletaud.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprillle. Soovitatavad on kaitsekindlad, tugevad ja liblimeksindlad jalāndub ning pöll. Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavataku välja.

Ärge visake tarvitavat vahetatavaid akusid tulle ega olmeprägiisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku kätilust; palun küsige oma erialaselast tarmijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseohut).

Laadige süsteemi PCLS vahetatavaid akusid ainult süsteemi PCLS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustust vahetatavast akust akuveadelik välja voolata. Akuveadelikuga kokkuputumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poolle.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Ajamiimodul on ette nähtud AEG kaubamärgiga lubatud otsakseadmete käitmiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt ärannäidatud otstarbele.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahutuvuse pärast 4-5 laadimis- ja tühjendustüklit. Pikemat aega mittekesutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava akut töövõimet. Vältige pikemat soojenemist pääkese või küttseadme möjul.

Hoidke laadija ja vahetavataaku ühenduskontaktid puhtad. Optimaalse patarei elueua tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplökk täielikult.

Akul tuleks võimalikult pikka kasutusea saavutamiseks pärast täisaadimist laadida välja vöötta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivais kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Laadige akut 6 kuu tagant tais.

AKU KOORMUSKAITSE

Aukopllok on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea.

Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkv tulöötlus. Kui koormust ei vähenda, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uesti tööle on aukopllok nähtavasti tühji ja tuleks laadimisseadmega uesti täis laadida.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutatud, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normodokumentidega:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

vastavalt direktiivide säetele

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EU

2004/108/EU



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduse aadressid).

Vajaduse korral võtke tellida seadme läbilõikekojonise, näidates ära masina tüübi ja andmesidil oleva kümnekohalise numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID

Palun lugege enne käkulasmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavataku välja.



Ärge käidetuge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmeteega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuetekohaldamise liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse votta.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

OMNI 18C-PB

Вольтаж аккумулятора 18 V
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 20000 min¹
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 545 g

Информация по шумам

Значения замерились в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:
Уровень звукового давления (K=3dB(A)) 93 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Технические характеристики и допуски съемных устройств для использования на различных приводных блоках содержатся в руководстве по эксплуатации используемого съемного устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагаемой брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт винта / режущего инструмента с токоведущим проводом может поставить под напряжение металлические части прибора и привести к удару электрическим током.
При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.
Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).
Запрещается работать с материалом, имеющим в своем составе асбест.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибуторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PCLS используйте только зарядным устройством PCLS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Этот приводной блок предназначен для приведения в движение съемных устройств, допущенных маркой AEG.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева). Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора. Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.

При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключите и снова включите. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EC

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
в соответствии с правилами
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантитных/сервисных организаций).
При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

OMNI 18C-PB

Напряжение на аккумулятора 18 V
Обороты на празен ход 20000 min¹
Тегло съгласно процедуре EPTA 01/2003 545 g

Информация по шумам

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)) 93 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Техническите данни и разрешенията на устройствата-приставки за употреба с различни задвижвачи механизми ще намерите в ръководствата за употреба на използваното устройство-приставка.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложена брошюра.

Упущения, допущените при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраниете эти инструкции и указания для будущего использования.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Дръжте уреда за изолирани ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засечне скрити електроинсталационни кабели. Контактът на перка/на на режещия инструмент с електропроводни кабели може да доведе до това, металните части на уреда да попаднат под електрическо напрежение и да причини токов удар.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

При работа на открыто или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свърза чрез защитен прекъсвач за учен ток с максимално 30 mA ток на задействие.

Не могат да бъдат обработване материали, съдържащи азбест.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехълъгащи се обувки, както и престилка.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете аккумулятора.

Не изхвърляйте изхабените аккумулятори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологичнообразно събиране на старите аккумулятори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте аккумуляторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулятори от системата PCLS да се зареждат само със зарядни устройства от системата PCLS laden. Да не се зареждат аккумулятори от други системи.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени аккумулятори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно попърсете лекар.

ИЗПОЛЬЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този задвижващ механизъм е предназначен за това, да задвижа разрешени устройства-приставки от марката AEG. Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

АККУМУЛЯТОРИ

Новите сменяеми аккумулятори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикла на зареждане и разреждане. Акумулятори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозареждат.

Температура над 50°C намалява мощността на аккумулятора. Да се избягва по-продължително нагряване на стънце или от отопление.

Поддържайте чисти пръсти/единителните контакти на зарядното устройство и на аккумулятората.

За оптимална продължителност на живот след употреба батерите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯ

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава аккумулятора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.

При извърдене силно натоварване електрониката на аккумулятора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне заново, може да бъде аккумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

съобразно предписанията на директивите

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EO

2004/108/EC



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
Director Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошюра "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случаи на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрен номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете аккумулятора.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за използване.

DATE TEHNICE**OMNI 18C-PB**

Tensiune acumulator 18 V
 Viteza la mers în gol 2000 min⁻¹
 Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” 545 g

Informație privind zgomotul

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.
 Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:
 Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A)) 93 dB (A)
 Nivelul sunetului (K=3dB(A)) 104 dB (A)
Purtăți căști de protecție

Datele tehnice și aprobările pentru combinarea aparatelor atașabile cu diversele unități de antrenare se găsesc în instrucțiunile de utilizare ale aparatului atașabil pe care-l folosiți.

AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată.
 Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau râni grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Purtăți aparatul de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Tinăți aparatul de mânerele izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși. Contactul surubului / al sculei de tăiat cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului cu urmarea unui șoc electric.

Când se lucrează pe pereti, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și ţelevile de gaz sau de apă.
 Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul.
 Utilizați un sistem de absorbtie a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Nu este permisă prelucrarea materialului cu conținut de azbest.

Purtăți întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încăltămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurțcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System PCLS pentru încărcarea acumulatorilor System PCLS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Acidul se poate scurge din acumulatori deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Această unitate de antrenare este destinate pentru antrenarea aparatelor atașabile de marcă AEG aprobată pentru ea.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărcăți înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie să fie curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.
 Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scos din încărcător după încărcare.
 La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
 Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.
 Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
 Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumulatoare este dotată cu o protecție anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării și îi asigură o durată înde lungă de viață. În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează mașina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, mașina trebuie decuplată și apoi cuplată din nou. Dacă mașina nu pornește, este posibil ca bateria de acumulatoare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu urmatoarele standarde sau documente standardizate

EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 în conformitate cu reglementările
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/42/CE
 2004/108/CE



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
 Director Product Development
 Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe eticheta și comandați desenul la agentia de service locală sau direct la Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI

Va rugăți să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/EC referitor la apărătoarele electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologică.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Волtaga на батеријата 18 V
 Брзина без оптоварување 20000 min⁻¹
 Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003 545 g

Информации за бучава

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:
 Ниво на звучен притисок. (K=3dB(A)) 93 dB (A)
 Ниво на јаичина на звук. (K=3dB(A)) 104 dB (A)

Носте штитник за уши.

Технички податоци и одобрувања на апликациските апарати за употреба на различни погонски единици можете да најдете во упатствата за работа на употребениот апликациски апарат.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавување на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувайте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот се сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици. Контактот на шрафтот / на орудието за сечење со вод низ кој што поминува напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

Кога работите на сидови, tavan sau pod, внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации. Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за аспортација на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Не смее да се обработува материјал што содржи azbest. Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престила.

Извадете го батерискот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставяйте искористените батерији во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на AEG ги собираат старите батерији, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувавте батериите заедно со метални предмети (rizik od kratok spoj).

Користете исклучиво Систем PCLS за полнење на батерији од PCLS систем. Не користете батерији од друг систем.

Киселината од отштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исцетата, измийте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одete на лекар.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Погонската единица е наменета за тоа да покренува дозволени апликациски апарати од марката AEG.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

БАТЕРИИ

Нови комплети батерији постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплети батерији да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50°C (122°F) го намалува траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (rizik od pregrrevanje).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батерииското пакување е опремено со заштита од преоптеретување што ја штити батеријата од обездебдува додлј работен век.

При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батерииското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во соодблизност со следните стандарди и стандардизирани документи.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

и е во согласност со прописите

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2004/108/EC



Winnenden, 2012-08-08

Rainer Kumpf
 Director Product Development
 Ополномочтен за составување на техничката документација.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ

Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.

Извадете го батерискот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Не ги фрлјајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклиажна установа.

蓄电池电压.....	18 V
无负载转速.....	20000 min ⁻¹
重量符合EPTA - Procedure01/2003.....	545 g
噪音信息 本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。 器械的标准A-值噪音级为：	
##音压值 (K=3dB(A)).....	93 dB (A)
##音量值 (K=3dB(A)).....	104 dB (A)
请戴上护耳罩！	

有关不同驱动元件上使用的应用头技术数据和许可，请见所使用应用头的操作说明书。

△ 注意！务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。螺丝或切割工具接触到通电线也可将电压加到器械的金属部件并造成电击。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋设的电线、瓦斯管和水管。

工作中产生的废尘往往有害健康，最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘，例如使用吸尘器。

不可加工含石棉的材料。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目：请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

PCLS 系列的蓄电池只能和 PCLS 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类液体侵入眼睛，马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分钟），接着即刻就医治疗。

正确地使用机器

本驱动元件适用于驱动有许可的AEG品牌应用头。

请依照本说明书的指示使用此机器。

蓄电池

新的蓄电池经过 4-5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期曝露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。

为获得最长寿命，使用后应把蓄电池充满电。

为确保最长使用寿命，充电后应把蓄电池从充电器取出。

蓄电池储存时间长于30日：

在环境温度27°C左右干燥处储存蓄电池。

在百分之30至50充电状态储存蓄电池。

每6月重新充电。

蓄电池超载保护

为防止蓄电池超载并确保长使用寿命，蓄电池组具有超载保护。

负荷极端高时，蓄电池技术将机器自动断开。为继续工作，奖机器断开并再接通。如果机器不再起动，蓄电池组可能已放电，得用充电器再次充电。

维修

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Electric Tool GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索要时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数号码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(09.12)
4931 4142 76



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany